大清光緒卅四年

第七千七百九十三號

叻報

戊申正月十四日

（本館在哥勞實得力門牌一百廿四號零D）

Printed and Published for the Proprietor by（大英一千九百零八年二月十五號禮拜六）Ho Joo Koh at No. 124-D, Cross Street, Singapore.

本館新聞除禮拜外日出一紙　諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可函致本館取閱如外埠閱報照加寄費可也除日報照常刊送外復不惜工本從英國探辦釘書裁紙各機器以侍與　各官紳刊印書籍單件並有英國各體活字及各式花邊等延有西人排印工藝甚精所有中西文字均能印刊並有石版印字大小機器均用精工刊

印工綴絶倫並延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價甚相宜再本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無碍於人而後始錄其有謾罵成文以及支離費解者槪不登錄嗣後　諸君來札尙祈自諒更須寫眞爵里而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收囘也．本館謹白

增聘主筆告白　○啟者敝報近欲增聘主筆一位俾將報務再事擴充　諸君子有不嫌俯就者或司撰述或主編輯或能對讀均可各竭專長請　賜寸音以便敦聘此佈

叻報主人謹啟

Maynard's
Tasteless Milk Emulsion of Cod Liver Oil.

14, BATTERY ROAD.
and
309, NORTH BRIDGE ROAD.
Singapore.

孟嘉無味魚肝油牛乳膏

○本藥房所製此種牛乳魚肝油膏與衆不同係用新鮮鱉魚肝油同頂淨上等牛乳製煉而成乳白之色復用化學新法配入補腦補筋補腎開胃消食等藥使服者不覺魚肝油腥氣且能使其味清甜易於食服不論小兒婦女皆喜食之非比市上各種魚肝油氣味腥臭難服　此膏用之能治肺癆吐血咳嗽瘰癧頑瘡等症最爲靈效如體質枯弱細嫩者服之亦可補腦補骨生肌壯神小兒婦女血氣不足面色青黃服之可使衞色潤澤光彩男子酒色過度形容頓減以致陽痿乏嗣如能堅心服食可免乏嗣之憂此膏銷售各國業已有年服者人人稱善近來假冐甚多購時須認明孟嘉藥房字號及黃牛商標庶不致誤○服法每日宜服三次每次一湯匙均於飯後卽服　小兒則服一茶匙至兩茶匙並察年歲大小酌量加減　大抵服食此藥初服之時以少爲度待胃能消化然後漸漸加服可也此膏最爲潤肺生肌凡身體瘦弱肺癆咳嗽房勞過度破金吐血及小兒肌肉不長婦女頭痛神恍等症服之最爲神效且味清甜甚適於口幸勿遲疑致症深難治也愼之愼之

大罇價銀一元五角　小罇價銀一元　大每打價銀十五元　小每打價銀十元

英國孟嘉大藥房監製發售所　總局新嘉坡土庫街門牌十四號

分局小坡電車路福音館右邊門牌三百零九號

西一千九百零八年十二月一號

孟嘉大藥房謹啟

試驗新班學生　○啟者本學堂今年再添丁戊己三班新報學生務於本月十七十八十九三天到堂試驗以便酌附何班免致叅錯屆時希早到堂萬勿自誤切切爲盼

光緒三十四年元月十四日

道南學堂謹啟

論美國將以工商退化

漁古

有國焉雄踞北美左右巨洋撫靈秀之民營廣漠之土工商兩業之發達實足齊驅英德而凌駕意班彼所謂美利堅者美利堅人之美利堅也非歟夫華盛頓不過一總團長耳奮其剛勁之氣昭布大義左揭獨立旗右擁自由鐘與父老昆弟馳驅戎馬間苦戰終年卒能脫羈縛而勝天下莫強之母國使後之人歆民族主義者莫不津津樂道奉爲圭臬而美之國勢亦用是富強歟休哉如日之升盛莫與京矣而今也則不然請罄吾說國之強弱繫於民而俗之文野視乎政美例上自總統下及臣工悉由民間公舉法誠美矣以票數之多寡而定員缺之從違事誠公矣無如一法立則一弊生彼之干祿者流出其靈敏之手腕運動國人仿我國官場巴結上憲之風轉而爲巴結下民之舉動以冀民多傾向爲保一已之祿位謀民知其然轉得藉其黨類之衆多以要求權利如今日彼國工黨之勢力竟能左右議院幾令堂堂總統亦爲之吞聲忍氣而莫奈伊何弊何如也夫美立限制華工入口之例自廷臣議員以及上流士商之明理者莫不知其過苛而工黨撓之矣卽其資本家之欲求工役者亦深苦已國工役強橫時遭要挾萬不如華工之勤愼馴伏價賤耐勞明知酷例施行必阻赴美華工之進步而工黨撓之矣卒之觸動華人之公忿四方響應抵制美貨爲報復謀頓令兩國政府費無限唇舌竭無限精神始獲風波甯息而美之商賈早已陰爲所損斷缺甚多且使我華人頓忘璧囘我國庚子賠欵之義舉隆情而生其惡感僨何如也然此雖屬工黨把持之謀猶幸吾華不振不致十分決裂而立復和平若夫舊金山欲拒日童不得入彼國學堂之一端業已觸怒國勢方張之日人幾以戎衣相見且因此而凌及開設酒店於該處之日人一見再見特衆毀器何等野蠻於斯時也日之輿情異常忿激猶幸在上者深知兵力或能匹敵而財政極甚拮据且念新與英盟雅不欲頓啟兵端而與英以難處之地位祇有一面力辦交涉一面預佈虛聲以慰人心而譬與國美亦一遭恫喝立允持平上下戒心始甘低首然而有此嫌隙又令日人向感主持不士模與俄言和之大德從此淡然若忘且累美廷整頓海軍特派艦隊遊太平洋以防日之窺伺今復決議艦隊歸時爲留戰船多艘使駐飛獵邊島自成一隊以張東方海面之權凡此經營何莫非工黨梟張階之厲也此因工而退化者一美之商智開矣商

三品酒發售

啓者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售此酒係白頭款式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以亂魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君欲買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙旬頭計明華字新嘉坡綴明嗎也公司者始眞若無此字樣即屬僞冒請爲細認特此佈告

大英一千九百零三年正月一號

明嗎也洋行謹啟

馳名鐵櫥發售

嘗思營生之道所最要者則數惟銀兩然必須有以善藏始無意外此本行鐵廚所以爲 諸翁之所共賞也啓者本行所沽之鐵櫥久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵廚已有三十年之久其製甚爲堅固保能避火且其鑰匙甚妙斷非盜賊等所能開計其廚全身均用鐵製成並無雜以木料且諸櫥自前至今均爲一式堅固並無有優劣之分至於各櫥大小不一而價値則約一百元至四百元凡用之者可保其不礙

焚燒即遇意外火災要亦無所損壞是以本行之鐵櫥實爲叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特爲之錄佈倘 諸君有惠顧者祈即 玉臨選購爲盼

大英一千九百零三年正月一號

光緒二十九年十一月廿二日

明嗎也洋行謹啟

烏蜜酒發售

啟者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到顧爾士斗雲字號之狗頭票烏蜜酒到叻應沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也 諸君光顧應細看以上所列之狗頭標庶不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲沽飲者請至本行取用可也此佈

大英一千九百零六年二月一號

明嗎也洋行謹啟

法國頂上蜂窠標萬蘭池酒發售

敬啟者茲本公司親由洋國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者蓋補佐饌中之妙品也此酒向准本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂窠標頭爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有劉伶之癖者祈早 移玉駕臨購買是幸

大英一千九百零六年正月一號

明嗎也洋行謹啟

蜜酒發售

啟者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧祈爲細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鑰匙標蜜酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木枳內加一鐵鑰匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到本行報明即謝花紅銀二百大元經官訊定即能給發斷不食言再此酒不能販往 洏勝巴 三寶壠 四里末 望加錫 檳榔嶼 日裡等處其餘他埠均能運往並此佈聞

大英一千九百零三年正月一號

大清光緒廿七年十一月廿二日

明嗎也洋行謹啟

電車票冊發售告白

啟者本公司所製之車票冊可以附搭本公司之電車現在麥堅西律本公司寫字樓發售每冊三十七頁每頁價值三占然而本公司每冊價值祇收一元以便各客附搭本公司之電車者可以省去十巴仙　諸君來購此冊者本公司祇收銀票及銀員不收小盾及銅錢此冊由購得之日起可以用至兩月為止客若登車祇將此冊示知收車票人便易車票更形簡便特此佈聞

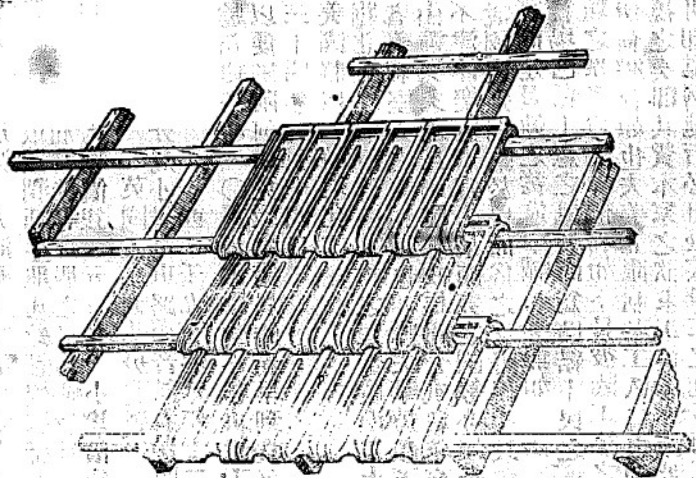
大英一千九百零六年六月二十二號

新嘉坡電車有限公司司理人牙烈謹啟

正三模

牙直里有限公司告白

啟者本公司所沽法國製造之屋瓦價值甚廉質地堅固而且堪資倚靠歷久不變一任風雨飄搖日月照臨而無損本



公司中存貯甚夥以俟發售　諸君有欲建屋者請各玉臨採購爲幸特此佈聞

英一千九百零八年正月一號

新嘉坡牙直里有限公司謹啟

請張督以西江兵力甚厚輪扒遍布懇轉飭各段輪扒與北江聯爲一氣互相策應以期完密現張督已准如所請矣

考察屬員 ○張督以本年大計例應甄別各屬員分別賢能庸劣出具切實考語日來已次弟稟覆張督特將考察詳單札發司道核議其詳單大畧如下廣肇羅保舉州縣五員南海辦事敏捷佛山謹慎有爲清遠通達時務高要辦事勤能封川爲守兼優庸劣三員順德捕務廢弛香山辦事糊塗西甯浮躁無能欽廉保舉州縣三員欽州通曉戎機防城盡心辦事陽山謀守兼優庸劣一員合浦聲名平常高雷陽保舉二員電白尚能振作精神辦理新政信宜革除衙署一切陋習又能勤理民事整飭地方庸劣一員石城意氣驕矜不勝理民職守南韶連保舉二員曲江廉潔自矢勤慎辦公英德講求實學通達世情庸劣二員乳源年少矜誇頗欠閱歷連州謹慎有餘辦事不足瓊崖保舉二員崖州馮如衡定安某令庸劣一員瓊山卑鄙無能

蘇省防匪 ○江北高寶一帶梟匪滋擾勢甚猖獗二十日寶應縣萬啟型明府親坐艙船並帶同省派之三十四標新軍一營及艙船十艘前往遂陽壬通河下蕩等處查剿各匪以免蔓延 江督所派剿梟水陸各營業已大舉進發日昨復奉端午帥飭駐鎮新勝水陸緝私各營統領徐寶山參戎率本部師船星夜開往高寶一帶相機協剿以厚兵力

福建籌欵 ○財政局因年關需欵兩次致電北京戶部銀行商借二十萬嗣得覆電令與上海戶部銀行直接嗣議閩省積欠上海銀行計已二十五萬難再啟齒因作罷論日來尚藩司向各票號磋商移墊皆未就緒惟源豐潤認墊京餉十萬兩尚藩司因將國民捐貯藏各票號數萬兩一項移存源豐潤此外常備軍餉欵及學務等費仍在多方籌集云

會議續紀 ○檳城華人巫人集議抗駁新例情形已紀昨報專電茲閱初七日檳城新報言之較詳故再選登于報 現因三州府政府增出檢驗屍體之新例數條平章公館因定於西二月十一號即華本月初十日集衆會議以定從違有告白另刊本報請閱便悉○平章公館緊要廣告 啟者現因三州府政府頒出檢驗屍體之新例四條關於華俗極爲緊要茲特定於西二月十一號即華正月初十日下午四點邀集廣福人士在平章公館會議屆期幸勿吝玉爲望 林花簪 梁樂卿 嚧治奄 那連仝啟 茲將新例畧譯於左。三州府男女生死注册例係由一千八百九十七年所定現於一千九百零八年特爲更訂四條 一凡爲死者報案其報告書中如係塡寫死者因癘疫及諸毒病身亡則注册員及醫士均有權將其屍體檢驗 二凡人如係染時行癘疫而死或致死原因疑而莫定雖經入棺或歸土者奉到三州府總督之令即能開棺再行檢視 三凡屍體雖經檢驗而仍有驗未明確之處則檢驗官有權將該死者之骨骸或臟腑寄送石叻政府再行飭驗 四凡遇癘疫及諸惡毒病而死之人無論其初犯何症均依照一千八百九十六年所定工部局則例認定死者係遇毒而亡 以上四條經三州府醫生會及石叻英人商務局迭次會議承認云

亦知公道 ○美國工商部大臣施子魯士現籌備年內清單其中有論及華人禁例事情曰本政府禁華人宗旨祇欲訂明之工人而已凡禁外華人自當照外人入境通例聽華人與別國人一律往來乃現時所行例之章程則與宗旨反背以爲一切華人皆所當禁其所准者不過數等而已似此章程依理不當然現亦非欲政府弛工人之禁但既行禁例已久計駐美華人現不過七萬故昭大義持公道就使即更改於美國利權亦無干礙也云

竊繪炮臺 ○美國扶振尼亞省欽頓律畢電云是日有陸軍兵士稀利在本處河邊見一日人手攀長槍一桿疑而問之日人答稱遊獵稀利以遊獵應在山林而河干非遊獵之所心益疑遂匿身幽僻地方伺窺彼之動靜未幾見該日人即就河畔偷畫該處羅門炮台之形勢不勝驚異當卽據情報知該管陸軍武員云

瘋犬又見 ○本坡車務局總差戎士所豢之犬近日疑染瘋病經送禁牲所內以俟察驗不意十二早該差到所猝被此犬抓傷午後犬亦斃命由醫剖驗得悉此犬已患瘋狂所幸該差傷勢甚微當無防害耳

無端加刃 ○某吉寧人向在亞納實得力與域多利實得力角頭之騎樓下擺賣雜貨夕卽歇宿其間十二夕業已酣眠猝被一人以刃斫其喉際一驚而起見一華人疾走而逃自念平素幷無仇家究不解何以致此無奈赴報捕房轉赴醫院求治聞傷處尚輕或不致大礙云

酒店纔傾 ○日昨午後一點半鐘時勿力士吝沙律某日人酒店之前騎樓猝然塌下所幸時當白日幷未傷人祇吃虛驚而已

貪夫車鑑 ○叻產閩婦王金娘僑寓牛車水崎昨日下午五點餘鐘乘坐七千七百九十四號手車往小坡鐵巴虱欲購買雜物袋內有金三粒五元銀幣一張銀一元二角半下車時金銀遺下車內車夫福淸人陳瑞傑見之頓起貪念拖車疾馳婦回顧醒覺追之至後馬車路呼二百零七號差拘之逮案今日府訊判罰車夫入獄三閱月

失舟得值 ○潮人林九弟寓小坡巴虱巷白柯實得力門牌第三號有小舟一艘泊繫海邊十二早見小舟失去斷纜依然該舟值銀四十五元報捕房請緝十三日一點半鐘有差見該舟泊在丹戎巴葛巫人廟側察悉爲潮人陳敬尊所有遂覓得陳詢問陳答以四十元與巫人老勝亟勿買得者差遂緝獲巫人於案今日府訊巫人供稱與某華人買來但不識其人云官着巫人以四十元銀與陳轉交林收作無事了結

一舉十員〇瑍人廖機傑寓梧槽街一百十三號門牌賣羔丕爲業昨夜二點鐘閉戶後往馬利華實得力正在日夲妓院掉臂遊行突有仝籍人彭阿煌由騎樓下出足阻廖步蹶然而踣頭面少傷因此互相爭論二百七十號差見之拘之逮案今日府訊判彭罰銀十元

是謂胡鬧〇潮人孫花琴寓加籠律門牌一百四十號賣肉爲生初五日担肉往梧槽尾喊沽與同籍人賣魚者陳福彩相値於途不知何故陳口鬪孫謂其專賣宿肉孫亦返口鬪陳謂其專賣臭魚二人始而矢口相爭繼而奮拳用武陳有二友相助毆孫酣戰之際孫以手握陳頰指近唇際陳以齒力齧其指筋骨幾斷孫負痛往報捕房入醫院調治醫生見其傷處頗劇卽飭孫至捕房帶差往捕陳逮案昨日府訊陳與孫相約言和孫許之至訊時官不許可陳無奈請待覓証人云官乃限期候訊

搶竊項誌〇客人溫篤寓豆腐街口二馬路初三日九點半鐘出爲人收銀十元而回行至政務司署附近被潮人曾阿財突前將銀搶去溫呼四百三十四號差執之逮案昨日府訊以溫口供不明判曾無事〇潮人張薄餅昨日十點鐘往後馬車路門牌十號毀鎖入吉寗人米拿寓內竊去衣物共銀二十四元出時爲五百三十三號差所見執之報明吉寗人逮之於案

工部局告白〇特此通知茲照工部局一千八百九十六年及一千九百零七年所訂第三十四條律例舉行事因本局在于新嘉坡東陵地段卽第三段人員亞呂翳連君照例自行告退故本局定於一千九百零八年嗎只月三號禮拜二卽華二月初一日在新嘉坡拋球場畔工部局之寫字樓再行公舉局員以代亞君之任其投票時候定於是日上午九點鐘起至下午四點鐘止其票紙可於投票之日由各入票之人至收票之處向總理收票之人取討每人應給一紙凡諸還稅之人如欲公舉局員須知本局所定之律例以有償租稅者二人先行立書列舉一人舉之一人和之而該公舉票紙當於一千九百零八年卑不哇里月二十四號禮拜一以前付交工部局寫字樓然該兩人須有公舉之權可以公舉該段之局員者方可至於公舉局員之格式紙可向工部局司理人取討便得而本局總理人員當於一千九百零八年卑不哇里月廿六號禮拜三由下午二點鐘至四點鐘在本局寫字樓內辭聽裁奪凡諸人有入字前來告訴所入票公舉之員有何不合之處否以憑核辦特此佈聞

大英一千九百零八年二月十五號

新嘉坡工部局總理人勿羅得力奉命謹啟 氺

退股聲明〇立退股人黃雲龍 楊金魚自丁未年六月間與吳大茅合創老巴虱口門牌七十號怡茂公司生理今因志圖別業愿將怡茂生理項與吳大茅承受日後盈虧與退股人無涉倘有滙兌揭借保認等項亦與退股人無干特此聲明免滋後論

光緒三十四年元月十四日 大英一千九百零八年俾不哇里月十五號 退股人黃雲龍 楊金魚告白 川

承頂聲明〇啟者本坡老巴虱口門牌第七十號怡茂公司生理自丁未年六月間黃雲龍楊金魚吳大茅三人合夥經營今因黃雲龍楊金魚志圖別業愿將怡茂公司生理全盤歸與吳大茅承受所有本利銀及賬目等項經請公親鄭君已艷歐君景聰二位老爺當面秉公核算交清嗣後怡茂生理盈虧與退股人黃雲龍楊金魚無涉倘有揭借擔保來往等項惟向經手是問不干承頂人吳大茅之事至諸 寶號若有與怡茂公司來往賬條新就此登報日起一禮拜內前來會算倘若過期乃是自悞與承頂人吳大茅無涉其日後凡有與諸 寶號來往取貨收賬須認明有吳大茅親筆畫號方爲實據幷此聲明免滋後論

光緒戊申年元月十四日 大英一千九百零八年俾不哇里月十五號 承頂人怡茂號吳大茅告白 川

憲示

大英新嘉坡國家 爲招人投票事照得本坡國家現欲招人入票承充工役爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充者其票當于西一千九百零八年二月二十四號拜一卽華元月廿三日中午以前投交輔政司署以憑選擇茲將所作之工開列

建築本坡吉蘭兒火車公司之屋宇

加欲觀其圖式及取格式紙者可向本坡里咨咨里律火車公司觀看以及領取凡投票者其票外必須寫明投交輔政司署承充此役字樣方能合用至於棄取之權任由國家裁奪各宜踴躍愼毋觀望切切特示

大英一千九百零八年二月十四號 示

代告債主〇啟者茲因小坡米朱律街門牌第六十二號林兩成以及兩益槪添源等號自客歲爲生意不前致經倒罷查彼諸號共欠本坡賬目頗多現額四壁惟被外埠壓欠有數按收得起尚有零成可還業彼自請公親出爲懇諸債主折收三成之譜一面懇敝爲伊挑認念在比鄰本不推卻然外水賬目恐愈延而愈虛非可早直誠顧此亦顧彼奈 諸寶號延今尚有未肯蓋印而勢亦無可如何茲敝未暇以此糾纒故登報端就林兩成以及添源兩益等號所欠諸賬折攤三成之額按在這一禮拜之內各債主肯爲看破印仝盖齊敝方有與伊挑認如或印盖不齊逾期則作罷論請任自與林兩成兩益添源號是問敝號槪無知事特此聲明以免後論

光緒三十四年元月十三日 信盛號謹佈 田

承頂聲明〇啟者廿公加灣門牌三十六號瑞成號雜貨生理原係利財成夥內幷余二娘同設今欲別圖願將店底家器項與吳炳成承受從此生理盈虧均與舊夥無涉倘瑞成號舊夥有與外間交接未淸者限一禮拜理明過期自悞此佈

光緒三十四年元月十三日 吳炳成謹啟 田

ROBINSON & Co, Singapore.

羅敏申公司告白

SOLE AGENT.

留聲機器

啟者特字通知坡中甚多留聲機器然而祇得牙廉毛寬一種為最良是以諸君必須採購此種為最宜此種乃牙廉毛寬及打邑來打有限公司所製代售人乃本坡羅敏申紅厝士庫坐落禮佛勃黎門牌二十六號所售華人曲盤單面者每塊二元二角半雙面者二元半牙廉毛寬頂上之針及牙廉毛寬所用各機器本公司常便候沽特此佈聞

留聲機器

英一千九百零八年元月三號

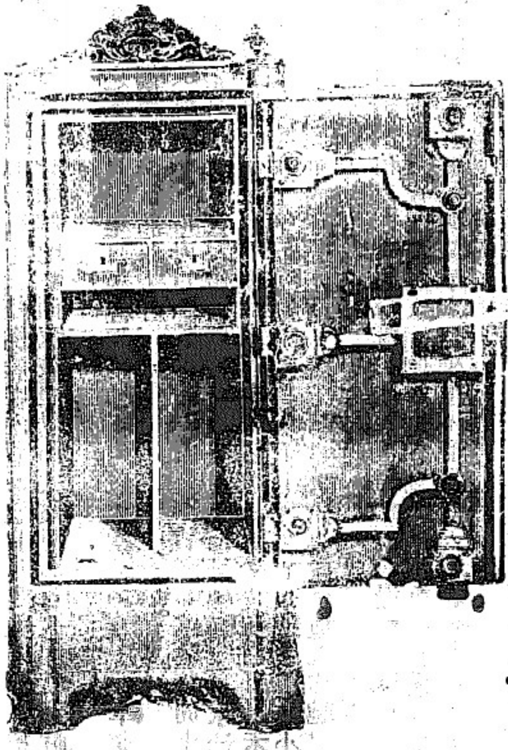
羅敏申公司謹啟

專治痢症瀉症藥水發售 ○

勿剌温所製艮方專治痢症及瀉症之藥水此藥水在于本坡之新嘉坡藥房及里啓嚳里律几剌士尼呂之末士勿剌温藥房發售此佈

英一千九百零七年十月廿一號　　啟

鐵櫥發售



啟者本行所售之鐵櫥在本坡已馳名素久　諸君購用莫不盛稱其妙計此櫥之大小共有五種而價相宜此櫥乃歐洲著名工師所製極為美善本坡所有西人齊習人以及本椒蠻生意諸華商多向本行沽買以為貯錄之用因本行所沽者均係上等物料製造而成不推能壯觀暗並且異常堅固無論火燒盜劫均可無虞貨美價廉莫此為甚倘　諸君有欲購此櫥以收藏重賓者可至本行選沽是幸此佈

大英一千九百零六年正月十三號

利直喃有限公司謹啟

正金鐘標萬蘭池酒發售

啟者本公司所督辦正金花鐘票萬蘭池酒久已馳名叻地諸華商均喜用之現已議定與本坡酒公司何辦以應零沽凡華籍諸君有欲零沽者請至酒公司沽買便得如買載起以便配往外處者仍可至本行沽買至此酒製造之法精妙異常酒味甚清以之蒸醸皆者為上等之料保無僞充之弊此酒若在本坡沽飲甚屬合宜且價亦甚廉諸翕沽用須為留心辦明以免魚珠之現在市上假冒者甚多以上所有各票如無本行利直南公司華字者即係假貨幸勿為之誤買本行有厚望焉

大英一千九百零六年正月十三號

直利喃有限公司謹啟

新嘉坡利直喃有限公司
專辦酒家頂上美酒發售
前係膠東木原庄諸君光顧認標印明

紅首笵仔標萬蘭池酒發售

啟者本公司所製之紅首笵仔票萬蘭池酒馳名已久乃係歐洲各國所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十年之久而其酒有收存數十年方肯出而沽賣蓋綠其熱氣横巴全滑所以　諸君沽飲者均濃獎譽現在歐洲一帶各國之入無不飲專此酒因其氣味清香還勝於他酒故也是以本行特總此酒來叻出售自此酒到叻而後凡沽飲者無不盛稱其美且此酒與本坡天氣甚屬合宜諸翕賜顧祈細心辨認紅頭圧及以上所列各標以上所來士古頭并有只公司乙拿模為懲赀免為魚珠之蠶是切所盼

一千九百零六年二月十一號

利直喃有限公司啟